

Extrait de baptême de Marie-Claude Chamois, baptisée le 8 janvier 1656 à l'église Saint-Gervais, à Paris.

Lucie Frigon (56), Pierre Frigon (04)

Voici l'extrait de baptême de Marie-Claude Chamois que Lucie (56) a obtenu en 2006

The image shows a handwritten document, likely a baptismal record, written in French. The text is written in a cursive script typical of the 17th century. At the top, the date '29 Janvier 1656' is written. Below it, the text describes the baptism of Marie-Claude Chamois, daughter of Jean Chamois and Marie Claude. The text is written on a piece of paper that appears to be a leaf from a book, with the number '339' written in the top right corner. The handwriting is somewhat faded and the ink is dark.

Nous devons à Jean-Louis Martin, paléographe français du groupe Généalogie-Paléographie, une transcription de ce texte. Pour les amateurs de paléographie, noter qu'on peut devenir membre de ce groupe en faisant une demande à l'adresse suivante : Genealogie-Paleographie@yahoogroupes.fr.

Il existe aussi une transcription dans les Mémoires de la Société généalogiques canadienne française, décembre 1984, p. 260. Quoiqu'utile, cette transcription est plutôt approximative. Elle présente toutefois l'avantage de donner une localisation dans les archives françaises dont voici la transcription exacte: *Acte de baptême - paroisse Saint-Gervais, Paris, folio 339, 29 janvier 1656 - Manuscrit français #32838, Bibliothèque nationale de Paris.*

Après une étude comparative serrée de l'original et de des transcriptions disponibles, nous proposons la transcription ci-dessous qui nous semble la plus exacte. Les éléments qui ont soulevé problème lors de cette étude sont en gras avec explications.

1	Année 1656
2	janvier
3	29 Bat(ême) de Henry né le 16 aoust 1649, et de philippe
4	michel né le 24 sep(tembre) 1651 avec marie claudé née
5	le 8 janv(ier) 1656. Enf(ents) de m honoré chamoys ec(uyer)
6	herauld darmes de f(ran)ce et secr(étaire) de m(onsei)g(neu)r le comte
7	dharcourt et de D(ame) jacqueline girard, M(arraine) du 1 ^{er}
8	marthe pavillon ve(uvre) de nicolas faret secr(étaire) dud(it)
9	intendant dud(it) c(o)m(te) dharcourt.

1- 29

Date du baptême.

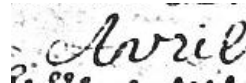
2- 16 avril ou 16 août?

Michel est né en août, tel que mentionné dans la transcription 2011, et non en avril.

En effet, on voit clairement plus bas que l'auteur du texte forme bien ses "L" de fin de mots.

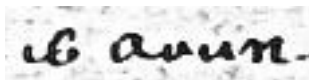
Par exemple dans avril. Même chose dans Michel.

Ses "L" de fin de mots sont donc constants.

 : avril

 : Michel

Ainsi, ce n'est pas un "L" qui se trouve à la fin du mot qui suit "16". Quelle est donc cette lettre?



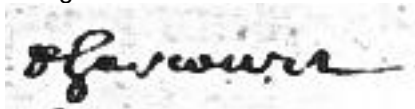
: 16 août

La dernière lettre du mot qui suit "16" ne peut être qu'un "T".

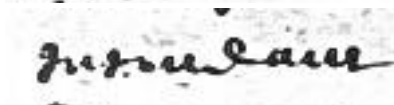
En effet, le seul autre mois de l'année qui commence par "A" est le mois d'août....

De plus, si on compare avec "Harcourt" ou "intendant", on peut voir la constance des "T" de fin de mots.

Il s'agit donc bien du mois d'août.



: dharcourt



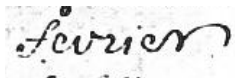
: intendant

3- Marraine?

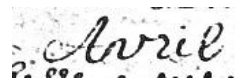
Remarquer la virgule qui précède « M du 1^{er} ». Cette virgule marque la séparation du groupe enfants parents et le groupe parrain. En l'occurrence, une seule personne, Marthe Pavillon, veuve de Nicolas Faret, secrétaire de l'intendant du comte d'Harcourt. Ce Faret est lié à Honoré Chamois puisque ce dernier est secrétaire du comte et l'autre secrétaire de l'intendant du comte. Deux collègues de travail, quoi. La femme de Faret est une amie proche d'Honoré Chamois et de Jacqueline Girard puisqu'ils l'ont choisie comme marraine de leur fils aîné (« M(arraine) du 1^{er}») et témoin au baptême de leurs enfants.

4- Faret ? Favet ?

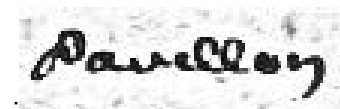
D'après la calligraphie du "V" dans les mots "février", "avril" et "Pavillon" et du "R" dans "Marthe" et dans "Girard", le nom est probablement Faret. En effet, dans le corps des mots, les "V" sont toujours précédés d'une "patte" qu'on ne retrouve pas dans les "R".



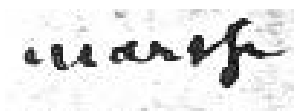
: février



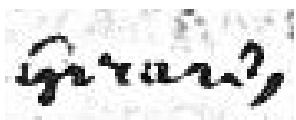
: avril



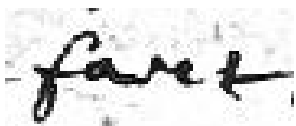
: Pavillon



: Marthe



: Girard



: Faret

10 octobre 2011.